



National Initiative for the Care of the Elderly

End-of-Life Care Issues Theme Team

Number 3 – August 2009

Co-Chairs' Corner

We are very pleased to provide you with the third edition of our NICE End-of-Life Issues Theme Team Newsletter. We hope this quarterly publication for Theme Team members will help us all to keep in touch and to inform each other about our recent Theme Team activities and achievements. The Newsletter is open to all members of the Theme Team who wish to contribute – please drop us a line!

So Far...

Our Theme Team has developed an informational family caregiver brochure entitled: *What to Expect when Someone Close to You is Dying* ([http://www.nicenet.ca/files/EOL-Booklet_\(v.11\).pdf](http://www.nicenet.ca/files/EOL-Booklet_(v.11).pdf)). The tool is currently being distributed through the Victorian Order of Nurses (VON) all across Canada. A French version is available, now and a Chinese version, developed in collaboration with the Hong Kong Association of Gerontology, has been launched at the recent NICE Knowledge Exchange in Toronto with a Spanish version in the pipeline.

A capacity and consent tool with regard to advance directives for the Province of Ontario is also available online and work on validation for many provinces and territories across Canada continues under the stewardship of Judith Wahl of the Advocacy Centre for the Elderly (ACE).

Current Initiatives

In line with the priorities set at the 2008 Theme Team meeting in Toronto, members, under the leadership of Co-Chair Maryse Savoie, have developed a pain assessment tool for older adults. Pilot testing is set to begin at St. Anne's Veterans Affairs Hospital in the fall. Depending on the results of the pilot, modifications will be made in spring and distribution across the NICE/ICCE network planned.

NICE Knowledge Exchange

The annual NICE Knowledge Exchange took place in May at Victoria University in the University of Toronto. The NICE End-of-Life

Care Issues Theme Team meeting featured Dr. Larry Librach, W. Gifford-Jones Professor in Pain Control and Palliative Care at the University of Toronto and Director, Temmy Latner Centre for Palliative Care at Mount Sinai Hospital, delivering a keynote address on pain management in older adults. The End-of-Life Issues Theme Team also welcomed its two 2009 Student Interns, Anthony McGregor of Ryerson University and Benjamin Ramirez of York University (pictured with Christopher Klinger (Co-Chair, center) below).



NICE End-of-Life Issues Theme Team featured at IAGG World Congress in Paris

On behalf of the NICE End-of-Life Issues Theme Team, Christopher Klinger (Co-Chair) presented a poster on the Theme Team's international work at the 19th IAGG World Congress on Gerontology and Geriatrics in Paris, France in early July. In line with our Theme Team's informational brochure, the key message was that 'Knowing What to Expect Might Help to Cope'.

Upcoming CHPCA Conference in Winnipeg

Please register early for the 2009 Canadian Hospice Palliative Care Association (CHPCA) Conference in Winnipeg from October 18th to 21st. NICE will have a booth again and we are very much looking forward to seeing you there!

Maryse and Chris



National Initiative for the Care of the Elderly

Équipe-thème - Soins en fin de vie

Numéro 3 – Août 2009

Mots des co-présidents

Nous sommes heureux de vous présenter la troisième édition de notre bulletin destiné aux membres de l'Équipe thème - Soins en fin de vie. Nous souhaitons que ce bulletin, publié quatre fois l'an, soit un moyen de maintenir les liens entre nous et de nous tenir informer sur les nouveautés et les développements en cours. Ce bulletin est ouvert à tous, n'hésitez pas à partager vos réalisations, idées ou commentaires.

Nos réalisations...

Notre équipe a développé une brochure d'information intitulée: *Pour aider un proche en fin de vie*

([http://www.nicenet.ca/files/EOLBooklet\(v.11\).pdf](http://www.nicenet.ca/files/EOLBooklet(v.11).pdf)).

La brochure est présentement distribuée par les infirmières de l'Ordre de Victoria à travers le Canada. Elle est disponible en langue française. Une version cantonaise, développé en collaboration avec l'Association de gérontologie de Hong-Kong, a été lancée lors du dernier NICE Échange de connaissances tenu à Toronto en mai dernier. Une version espagnole est en cours de traduction.

Un outil sur l'aptitude et le consentement en regard des directives de soins de fin de vie est aussi disponible sur le site internet. Cet outil est adapté aux exigences légales de la province de l'Ontario. La validation pour les autres provinces et territoires du Canada est en cours. L'avocate Judith Wahl de l'Advocacy Centre for the Elderly (ACE) est responsable de ce projet.

Projets courants

En lien avec les priorités établies en 2008, lors de notre rencontre à Toronto, nous avons développés un outil d'évaluation de la douleur chez les personnes âgées. L'outil fera l'objet d'un projet pilote l'automne prochain à l'Hôpital Sainte-Anne (Anciens Combattants Canada). Selon les résultats du projet pilote, des modifications seront apportées à l'outil qui sera par la suite diffusé au sein du réseau NICE/ICCE.

NICE Échange de connaissances

L'activité annuelle NICE sur l'Échange de connaissances a eu lieu en mai dernier à l'Université de Victoria au sein de l'Université de Toronto. L'invité de l'Équipe-Thème - Soins en fin de vie était le Dr Larry Librach, professeur et spécialiste en gestion de la douleur et en soins palliatifs de l'Université de Toronto et Directeur du Centre de soins palliatifs Temmy Latner de l'Hôpital Mount Sinai. Le Dr Librach a présenté sur la gestion de la douleur auprès des personnes âgées. Deux étudiants se joignent à notre équipe pour l'année universitaire 2009, il s'agit d'Anthony McGregor de l'Université Ryerson et de Benjamin Ramirez de l'Université York. Tous deux sont photographiés ici en compagnie de Christopher Klinger (Co-président au centre).



L'Équipe-thème- Soins en fin de vie à Paris

Christopher Klinger (co-président) a fièrement représenté notre Équipe à la session d'affichage du 19e Congrès mondial de gérontologie organisé par l'IAGG, à Paris, en juillet dernier. En lien avec le titre de notre brochure, le contenu de l'affiche portait sur comment aider un proche en fin de vie.

Congrès canadien de soins palliatifs

N'oubliez pas de vous inscrire au prochain colloque de l'Association Canadienne de soins palliatifs qui aura lieu à Winnipeg du 18 au 21 octobre prochain. NICE y tiendra un kiosque où nous pourrons nous rencontrer.

Maryse & Christopher